GAZETA URZĘDOWA

ZARZĄDU MIEJSKIEGO W STOŁ. KRÓL. MIEŚCIE KRAKOWIE

30 CZERWCA 1938 R. | Nr 6 | ROCZNIK LIX.

TREŚĆ:

DZIAŁ URZĘDOWY:

DZIAŁ NIEURZĘDOWY:

DZIAŁ URZĘDOWY.

42.

ZARZĄDZENIE

Prezydenta stoł. król. miasta Krakowa
z dnia 17 maja 1938 r.
o miejscach w rzece Wiśle, przeznaczonych do kąpieli oraz pławienia koni.

Na podstawie postanowień §§ 81 i 84 Regulaminu utrzymania czystości i porządku dla stoł. król. m. Krakowa z dnia 24 sierpnia 1884 r., L. 5874 oraz na podstawie art. 46 ustawy z dnia 23 marca 1933 r. o częściowej zmianie ustroju samorządu terytorialnego (Dz. U. R. P. Nr 35, poz. 294) zarządzam co następuje:

§ 1.

Kąpanie się i pławienie koni w rzece Wiśle w sezonie letnim, dozwolone jest tylko w miejscach, wymienionych w §§ 2 i 3 niniejszego zarządzenia.

§ 2.

Do kąpieli wyznacza się następujące miejsca:
a) wzdłuż prawego brzegu:
1) od km 73·900 do km 74·100 dla wojska, wylot ul. Czarodziejskiej.
2) od km 74·300 do km 74·450 dla kobiet i dzieci, wylot ul. Czarodziejskiej.
3) od km 74·500 do km 74·650 dla mężczyzn, wylot ul. Czarodziejskiej.
4) od km 79·300 do km 79·450 dla mężczyzn, na Zabłociu.
5) od km 79·500 do km 79·600 dla kobiet i dzieci, na Zabłociu.
6) od km 79·800 do km 80·000 dla wojska, na Zabłociu.
b) wzdłuż lewego brzegu:
1) od km 77·300 do km 76·450 dla kobiet i dzieci, pod Skałką.
2) od km 77·500 do km 77·600 dla mężczyzn, pod Skałką.

§ 3.

Dla pławienia koni wyznacza się miejsce na prawym brzegu, na Zabłociu, od km 80·050 do km 80·150.

§ 4.

Wymienione wyżej miejsca do kąpieli i pławienia koni oznaczone są tablicami z odpowiednimi napisami, ustawionymi na brzegach oraz pływakami na wodzie.
Kąpanie się dozwolone jest:
a) przy stanie wody nieprzekraczającym 2·50 poniżej 0 na wodowskazie, umieszczonym przy moście dębnickim,

b) w czasie od godziny 8-mej do 20-tej,
c) wyłącznie w obrębie pływaków.
W razie braku pływaków kąpiel jest zakazana.

§ 6.

Zabrania się:

a) kąpania się lub pławienia w innych miejscach, poza wymienionymi § 2 i 3, a ponadto w dopływach rzeki Wisły, tj. w Rudawie w obrębie wałów i u ujścia Wilgi,
b) kąpania się dzieciom i niedorostkom bez nadzoru i opieki,
c) kąpanie się bez należytego stroju kąpielowego,
d) pławienia koni zaprzężonych do wozu.

§ 7.

Nad przestrzeganiem przepisów niniejszego zarządzenia czuwać będą organa Policji Państwowej i Miejskiej Straży Pożarnej.

§ 8.

Winni naruszenia przepisów zarządzenia niniejszego karani będą w drodze administracyjnej na zasadzie § 119 Regulaminu utrzymania czystości i porządku dla stoł. król. m. Krakowa z dnia 24 sierpnia 1884 r. L. 5874 przy zastosowaniu postanowień rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 21 stycznia 1924 r. (Dz. U. R. P. Nr 9, poz. 89).

§ 9.

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Za Prezydenta miasta:
Dr Stanisław Klimecki
Wiceprezydent miasta.

43.
OKÓLNIK nr 16

Zarządzenie Prezydenta miasta z dnia 15 maja 1938 r. Nr Gł. Org. 40/38 o utworzeniu Miejskiego Urzędu Obwodowego IV.

Na podstawie postanowień art. 46 ust. (1) i (2) ustawy z dnia 23 marca 1933 r. o częściowej zmianie ustroju samorządu terytorialnego (Dz. U. R. P. nr 35, poz. 294) zarządzam, co następuje:

§ 1.

Dla sprawowania określonej w zarządzeniu Zarządu Miejskiego z dnia 28 listopada 1936 r. nr Gł. Org. 42/36 administracji miejskiej tworzy się z dniem 1 czerwca 1938 r. na obszarze dzielnic miasta V Kleparz, XV Nowa Wieś, XVI Łobzów, XVII Krowodrza i XVIII Warszawskie Miejski Urząd Obwodowy IV z siedzibą przy ul. Lubelskiej 21 oraz ekspozyturę tegoż Urzędu dla dzielnic XV i XVI z siedzibą przy ul. Kazimierza Wielkiego 82.

§ 2.

Z dniem 1 czerwca 1938 r. znosi się dotychczasowe Miejskie Komisariaty Obwodu VII i VIII. Agendy dotychczasowego Komisariatu Obwodu VII w odniesieniu do dzielnicy XIV Czarna Wieś pełnić będzie Miejski Urząd Obwodowy IV (Ekspozytura dla dzielnic XV i XVI) w zakresie działania dotychczasowego M. Komisariatu Obwodu VII aż do czasu utworzenia właściwego dla tej dzielnicy M. Urzędu Obwodowego.

§ 3.

Organizację i zakres działania M. Urzędu Obwodowego IV oraz jego ekspozytury normuje zarządzenie Zarządu Miejskiego z dnia 28 listopada 1938 r. nr Gł. Org. 42/36 z późniejszymi zmianami. Terytorialny obwód tego Urzędu stanowi zarazem okręg administracji miejskiej dla spraw policji budowlanej, targowej i sanitarnej.

Prezydent miasta:
Dr Mieczysław Kaplicki wł. r.

44.
OKÓLNIK

Prezydenta m. z dnia 30 maja 1938 r. w sprawie zmiany na stanowisku naczelnika Wydziału Opieki Społecznej Z. m.

Z dniem 31 maja 1938 r. zwolniłem dra Władysława Groneckiego na własną prośbę ze stanowiska naczelnika Wydziału Opieki Społecznej Z. m. powierzając mu z dniem 1 czerwca 1938 r. stanowisko kierownika Oddziału Skarbowego w Wydziale Finansowym Z. m.

Pełnienie obowiązków naczelnika Wydziału Opieki Społecznej Z. m. poruczyłem z dniem 1 czerwca 1938 r. drowi Wiktorowi Medweckiemu, radcy Z. m. dotychczasowemu kierownikowi Oddziału skarbowego w Wydziale Finansowym Z. m.

45.
Sprawozdanie z posiedzenia Rady Miejskiej.

Sprawozdanie z posiedzenia Rady Miejskiej w dniu 1 czerwca 1938 roku.

Obecni:

Przewodniczący: *dr Mieczysław Kaplicki, Prezydent m.*
Protokolant: *mgr Kazimierz Małecki, Sekr. Prez. m.*

Członkowe Zarządu Miejskiego:

Wiceprezyd. m.: *dr Stanisław Klimecki,*
„ „ *dr Rudolf Radzyński.*

Ławnicy: inż. Henryk Dudek,
„ dr Piotr Florczyk,
„ Rudolf Jędrzejowski,
„ Jan St. Kuhn,
„ Róża Łubieńska,
„ dr Marek Pelzling.

Ogólna liczba obecnych radnych 53.
„ „ „ członków Rady M. 61.

Przewodniczący Prezydent dr Kaplicki stwierdza quorum i otwiera posiedzenie o godz. 18·25, poczem przystępując do I punktu porządku obrad:

I. Wybór przewodniczącego na czas rozpatrywania sprawozdań i wniosków Komisji Rewizyjnej Rady Miejskiej odnośnie wykonania budżetu r. 1936/37 i odnośnie przedsiębiorstw, w których Gmina st. kr. m. Krakowa jest udziałowcem względnie akcjonariuszem, za rok 1936.

udziela głosu radnemu dr Żakowi, który zgłasza kandydaturę radnego Prof. dr Juliana Nowaka na przewodniczącego.

Głos zabiera radny Ogrodziński protestując przeciwko doręczaniu zawiadomień o posiedzeniu Rady Miejskiej w niedzielę. Przewodniczacy wyjaśnia, że w niedzielę i święta są w Zarządzie Miejskim dyżury, w trakcie których następują ewentualne doręczenia.

Przewodniczący stwierdza, że poza kandydaturą radnego Prof. dr Nowaka żadnej innej kandydatury nie zgłoszono, wobec czego poddaje kandydaturę Prof. dr Nowaka pod głosowanie.

Rada Miejska jednomyślnie wybiera przewodniczącym radnego Prof. dr Nowaka przy 13 wstrzymujących się.

Przewodniczący dr Kaplicki przystępuje do następnego punktu porządku obrad:

II. Sprzedaż gruntu gminnego przy ul. Starowiślnej pp. Karolinie i Dawidowi Weberom.

Na wniosek radnego dra Szumskiego Rada Miejska jednogłośnie zwalnia referenta od wygłoszenia referatu.

Rada Miejska uchwali:

I. Sprzedać pp. Karolinie i Dawidowi Weberom części parcel gminnych lkat. 350 i 352 objętych lwh. 227 i 8 ks. gr. gm. kat. Kraków Dz. VIII Kazimierz o łącznej powierzchni około 510 metrów kwadr. pod następującymi warunkami:

1) Wartość powyższego gruntu szacuje się na 94 zł. 80 gr. (dziewięćdziesiątcztery 80/100 zł.) za jeden metr kwadratowy.

2) Cena kupna zapłacona będzie bezzwłocznie a w każdym razie przed podpisaniem umowy.

3) Grunty powyższe sprzedaje Gmina w stanie wolnym od długów i ciężarów hipotecznych.

4) Koszty urządzenia i uzbrojenia ulicy przed powyższym gruntem poniesie Gmina za wyjątkiem kosztów połączeń domowych z przewodami ulicznymi, które poniosą nabywcy.

5) Grunt powyższy ma być zabudowany domem mieszkalnym w ciągu 2-ch lat od podpisania umowy, w razie przeciwnym przysługiwać będzie Gminie m. Krakowa prawo odkupu powyższego gruntu za zwrotem ceny kupna bez doliczenia odsetek. Obowiązek ten ma być hipotecznie zabezpieczony w księgach gruntowych.

6) Wszystkie koszty i opłaty związane z zawarciem powyższej umowy jak koszty planów, pomiarów, kontraktu, ewen. opłaty stemplowe i t. p. poniosą w całości nabywcy względnie ich prawni następcy.

II. Gmina sprzedaje powyższy grunt na cele budowy domów mieszkalnych przy zastosowaniu postanowień o ulgach dla nowowznoszonych budowli.

(Nr Gosp. Grunt. 417/38/C).

Do dyskusji nikt się nie zgłasza. Przewodniczący poddaje wniosek pod głosowanie.

Rada Miejska wniosek u c h w a l a jednomyślnie przy 13 wstrzymujących się od głosowania.

Przewodniczący przystępuje do następnego punktu porządku obrad:

III. Zezwolenie na użycie gruntów ulicznych pod budowę linij tramwajowych.

Rada Miejska zwalnia referenta od wygłoszenia referatu.

„Wyrazić zgodę na użycie gruntów pod budowę przez Krakowską Miejską Kolej Elektryczną S. A. następujących linii tramwajowych:

a) linii dwu i normalnotorowej w ul. Wielickiej od ul. Lwowskiej do toru Kolei Państwowej Kraków-Zakopane długości 700 m,

b) linii dwu i normalnotorowej w ul. Wadowickiej od ul. Rzemieślniczej do granicy m. Krakowa, wraz z rozjazdem u wylotu ul. Rzemieślniczej, długości 600 m,

c) linii dwu i normalnotorowej w ul. Wybickiego od ul. Pomorskiej do ul. Nowowiejskiej długości 700 m,

d) linii dwu i normalnotorowej w ul. Podchorążych od ul. Bartosza Głowackiego długości 400 m,

e) podwójnego toru normalnotorowego na rampie dojazdowej do mostu im. Marszałka J. Piłsudskiego po lewej stronie Wisły długości 180 m,

f) prowizorycznego podwójnego toru normalnotorowego w ul. Podchorążych do połączenia się z istniejącymi torami w ul. Kazimierza Wielkiego długości 400 m".

Do dyskusji nikt się nie zgłasza. Przewodniczący poddaje wniosek pod głosowanie.

Rada Miejska wniosek u c h w a l a jednomyślnie przy 13 wstrzymujących się od głosowania.

Przewodniczący przystępuje do następnego punktu porządku obrad:

IV. Zasady przekładania kosztów pierwszego urządzenia ulic i placów komunikacyjnych.

Imieniem Magistratu i Komisji Prawniczej i Gospodarczej Rady Miejskiej p. inż. Dudek Henryk, ławnik wnosi:

Rada Miejska uchwali:

Uchwala się zasady przekładania kosztów pierwszego urządzenia ulic i placów komunikacyjnych na właścicieli przyległych działek po myśli art. 174 rozp. Prez-

R. P. z dnia 16 II. 1928 r. o prawie budowlanym i zabudowaniu osiedli (Dz. U. R. P. Nr 23, poz. 202) w brzmieniu ustawy z dnia 14 lipca 1936 r. (Dz. U. R. P. Nr 56, poz. 405) oraz rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 10 VI. 1937 r. o zwolnieniu od obowiązku ponoszenia kosztów urządzenia ulic i placów oraz zmniejszeniu i odroczeniu wpłat z tego tytułu (Dz. U. R. P. Nr 46, poz. 351) jak załącznik. (Załącznik doręczono w dniu 27 V. br.). (Nr Bud. Praw. 62/37/A).

W dyskusji zabierają głos radni dr Bogdanowski, Bobrowska i Ostrowski Witołd, a referent Ławnik inż. Dudek udziela wyjaśnień, poczem Przewodniczący poddaje wniosek pod głosowanie.

Rada Miejska wniosek uchwala jednogłośnie.

Przewodniczący przystępuje do następnego punktu porządku obrad. Na wniosek radnego dra Rosenzweiga Rada postanawia traktować punkty porządku obrad V, VI, VII i VIII przy zwolnieniu referenta od referatu.

V. Pożyczka długoterminowa zł/zł 600.000·— z Banku Gospodarstwa Krajowego w Warszawie na inwestycje w Krakowskiej Gazowni Miejskiej.

Zaciągnąć w imieniu i na rzecz Gminy miasta Krakowa w Banku Gospodarstwa Krajowego długoterminową $5^1/_2$ procentową pożyczkę w gotówce w sumie sześćset tysięcy (600.000·—) złotych w złocie na inwestycje w Gazowni Miejskiej na warunkach wyszczególnionych w promesie Banku Gospodarstwa Krajowego z dnia 29 kwietnia 1938 r. L. Kom. II/K/6838/JP. oraz w związku z tym upoważnić Zarząd Miejski do zeznania w imieniu Gminy m. Krakowa umowy o pożyczkę w formie aktu notarialnego, do zabezpieczenia tej pożyczki prawem zastawu w sumie 600.000·— złotych w złocie wraz z odnoszącą się do niej kaucją w sumie 120.000·— złotych w złocie i wszelkimi innymi przynależnościami na nieruchomościach należących do Gminy (jak pkt. 5 promesy), do ustanowienia prawa zastawu na wpływach z dodatków komunalnych do podatków państwowych oraz z udziału w podatkach państwowych, do poddania Gminy z tytułu tej pożyczki wszelkiego rodzaju zobowiązaniom i rygorom, do zeznawania wszelkiego rodzaju aktów i wniosków hipotecznych, do pokwitowania z odbioru waluty pożyczki i w ogóle do wszelkich czynności, jakie się okażą potrzebne według uznania Zarządu Miejskiego. Ponadto upoważnić Zarząd Miejski aby na pokrycie różnicy kursowej tych obligacyj, które Bank Gospodarstwa Krajowego na podstawie wzmiankowanej pożyczki ma prawo emitować, jak również na pokrycie kosztów Banku Gospodarstwa Krajowego z tą emisją związanych, wpłacił nieodwołalnie na rzecz Banku Gospodarstwa Krajowego oprócz zwyczajnych należności, pobieranych przez ten Bank, oznaczoną, bezzwrotną kwotę, nieprzekraczającą jednak 20% waluty pożyczkowej, z tym, że z tytułu tej kwoty Gmina nie będzie mogła rościć sobie do Banku Gospodarstwa Krajowego żadnych pretensji i to bez względu na to, czy emisja obligacyj doszła do skutku lub nie, i w tym celu wydał Bankowi Gospodarstwa Krajowego w imieniu Gminy żądaną przez ten Bank deklarację.

Wreszcie wstawić do preliminarza budżetowego na rok 1939/40 w wydatkach zwyczajnych na spłatę raty amortyzacyjnej od pożyczki Banku Gospodarstwa Krajowego w sumie 600.000·— złotych w złocie kwotę 38.400·— złotych, a na pokrycie wydatku tego przeznaczyć wpływy Gazowni Miejskiej.

Równocześnie Rada Miejska postanawia wstawiać corocznie do swego budżetu aż do zupełnego umorzenia tej pożyczki kwoty potrzebne na spłatę rat półrocznych, a nadto zobowiązuje się do nakładania podatków i opłat w miarę potrzeby na spłatę powyższych rat.

(Nr Fin. Poż. 5/38).

VI. Pożyczka zł. 200.000·— z Funduszu Pracy w Warszawie na wykonanie robót związanych z rozbudową wodociągów miejskich w roku budżetowym 1938/39.

1) Na posiedzeniu zwołanym w dniu 29 maja 1938 r. Rada Miejska w Krakowie w dniu 1 czerwca 1938 r. uchwala zaciągnąć z Funduszu Pracy, w trybie umowy pożyczkowej, pożyczkę długoterminową w wysokości zł 200.000·— (słownie złotych dwieście tysięcy) celem wykonania robót związanych z rozbudową wodociągów miejskich, płatną w 40-tu, ustalonych zgodnie z planem amortyzacyjnym, ratach półrocznych, licząc od dnia 1 kwietnia 1939 r. przy oprocentowaniu $2^1/_2$% w stosunku rocznym, płatnym z dołu w ratach półrocznych, przy czym raty procentów i kapitału ulegać będą zapłacie w terminach ustalonych w umowie.

Na pokrycie należności Funduszu Pracy z tytułu mającej być zawartą umowy pożyczkowej przede wszystkim przeznacza się jako źródło pokrycia dochody z inwestycyj wodociągowo-kanalizacyjnych.

Na zabezpieczenie spłaty kapitału, procentów i innych należności z tytułu tej pożyczki Rada Miejska wyraża zgodę na przekazywanie Funduszowi Pracy dodatków komunalnych do podatków państwowych oraz udziału związków komunalnych w państwowych opłatach i podatkach, które inkasują władze skarbowe lub Zarząd Miejski w Krakowie.

Rada Miejska wyraża zgodę — w przypadku nieuiszczenia Funduszowi Pracy należnych rat procentów i kapitału — na uznanie przez właściwą władzę nadzorczą wierzytelności Funduszu Pracy za niesporne i podlegające egzekucji.

Dalej Rada Miejska uchwala akceptować również i pozostałe warunki projektowanej umowy pożyczkowej.

W związku z zaciągnięciem pożyczki, Rada Miejska uchwala poza tym upoważnić Zarząd Miejski w Krakowie do ustalenia i przyjęcia pozostałych wymaganych warunków dotyczących pożyczki, podpisania zobowiązań dłużnych, podjęcia pożyczki w całości lub częściowo oraz w ogóle do przeprowadzenia wszystkich czynności prawnych, które wymagane będą zarówno przy zaciąganiu pożyczki, jako też przy wykonywaniu umowy pożyczkowej.

2) Jednocześnie Rada Miejska reasumuje uchwałę z dnia 28 marca 1938 r. w sprawie pożyczki zł 230.000·— z Funduszu Pracy w Warszawie na wykonanie robót związanych z rozbudową wodociągów miejskich w roku budżetowym 1938/39. (Nr Fin. Poż. 85/38).

VII. Pożyczka zł 150.000·— z Funduszu Pracy w Warszawie na wykonanie robót związanych z rozbudową kanalizacji miejskiej w roku budżetowym 1938/39.

1) Na posiedzeniu, zwołanym w dniu 29 maja 1938 r. Rada Miejska w Krakowie w dniu 1 czerwca 1938 r. uchwala zaciągnąć z Funduszu Pracy, w trybie umowy pożyczkowej, pożyczkę długoterminową w wysokości zł 150.000·— (słownie złotych sto pięćdziesiąt tysięcy) celem wykonania robót związanych z rozbudową kanalizacji miejskiej, płatną w 40 tu ustalonych zgodnie z planem amortyzacyjnym, ratach półrocznych, licząc od dnia 1 kwietnia 1939 r., przy oprocentowaniu $2^1/_2$% w stosunkn rocznym, płatnym z dołu w ratach półrocznych, przy czym raty procentów i kapitału ulegać będą zapłacie w terminach ustalonych w umowie. Na pokrycie należności Funduszu Pracy z tytułu mającej być zawartą umowy pożyczkowej przede wszystkim przeznacza się jako źródło pokrycia dochody z inwestycyj wodociągowo-kanalizacyjnych.

Na zabezpieczenie spłaty kapitału, procentów i innych należności z tytułu tej pożyczki Rada Miejska wyraża zgodę na przekazywanie Funduszowi Pracy dodatków komunalnych do podatków państwowych oraz udziału związków komunalnych w państwowych opłatach i podatkach, które inkasują władze skarbowe lub Zarząd Miejski w Krakowie.

Rada Miejska wyraża zgodę — w przypadku nieuiszczenia Funduszowi Pracy należnych rat procentów i kapitału — na uznanie przez właściwą władzę nadzorczą wierzytelności Funduszu Pracy za niesporne i podlegające egzekucji.

Dalej Rada Miejska uchwala akceptować również i pozostałe warunki projektowanej umowy pożyczkowej.

W związku z zaciągnięciem pożyczki, Rada Miejska uchwala poza tym upoważnić Zarząd Miejski w Krakowie do ustalenia i przyjęcia pozostałych wymaganych warunków dotyczących pożyczki, podpisania zobowiązań dłużnych, podjęcia pożyczki w całości lub częściowo oraz w ogóle do przeprowadzenia wszystkich czynności prawnych, które wymagane będą zarówno przy zaciąganiu pożyczki, jako też przy wykonywaniu umowy pożyczkowej.

2) Jednocześnie Rada Miejska reasumuje uchwałę z dnia 28 marca 1938 r. w sprawie pożyczki zł 120.000·— z Funduszu Pracy w Warszawie na wykonanie robót związanych z rozbudową kanalizacji miejskiej w roku budżetowym 1938/39. (Nr Fin. Poz. 86/38).

VIII. Pożyczka złotych w złocie 100.000·— z Komunalnego Funduszu Pożyczkowo - Zapomogowego na inwestycje drogowe, wodociągowe i kanałowe.

Na posiedzeniu zwołanym w dniu 29 maja 1938 r. Rada Miejska w Krakowie uchwala zaciągnąć w Polskim Banku Komunalnym S. A. z Komunalnego Funduszu Pożyczkowo-Zapomogowego długoterminową pożyczkę na inwestycje drogowe, wodociągowe i kanałowe na zobowiązanie dłużne z terminem do lat 20 w wysokości złotych w złocie 100.000·— według urzędowego kursu złota, stosując postanowienia art. 16 Rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 5/XI 1927 r. w sprawie zmiany ustroju pieniężnego (Dz. U. R. P. nr 97, poz. 855), przy oprocentowaniu, opłacie prowizji i sposobie amortyzacji pożyczki, wskazanych w Rozporządzeniu Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 26/VIII 1936 r. (Dz. U. R. P. nr 68, poz. 495), dotyczącym Komunalnego Funduszu Pożyczkowo-Zapomogowego.

Na zabezpieczenie spłaty kapitału, %% i innych należności z tytułu tej pożyczki Rada Miejska wyraża zgodę na przekazywanie Polskiemu Bankowi Komunalnemu S. A. w Warszawie dodatków komunalnych do państwowego podatku od spożycia, zużycia, względnie produkcji oraz udziału związków samorządowych w opłacie skarbowej od spirytusu i dodatków komunalnych do scalonego podatku przemysłowego, a w razie potrzeby również i innych podatków, które inkasują Władze Skarbowe lub Zarząd Miejski w Krakowie.

Dalej Rada Miejska w Krakowie uchwala, że Gmina miasta Krakowa z tytułu otrzymanej pożyczki poddaje się przepisom prawa, względnie statutu Polskiego Banku Komunalnego S. A. obecnie istniejącym jak i tym, które w przyszłości mogą być wydane oraz rozporządzeniom Ministra Spraw Wewnętrznych wydanym lub mogącym być wydanymi na podstawie przysługujących mu uprawnień z mocy Rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 1/VI 1927 r. (Dz. U. R. P. nr 50, poz. 448) oraz zarządzeniom Specjalnej Komisji dysponującej Komunalnym Funduszem Pożyczkowo-Zapomogowym.

W związku z zaciągnięciem pożyczki Rada Miejska w Krakowie uchwala poza tym upoważnić Zarząd Miejski w Krakowie do ustalenia i przyjęcia pozostałych wymaganych warunków dotyczących pożyczki, podpisania zobowiązań dłużnych oraz w ogóle do przeprowadzenia wszystkich czynności prawnych, które wymagane będą przy zaciągnięciu pożyczki. (Nr Fin. Poż. 92/38).

W dyskusji zabierają głos radni Przybyś, dr Szumski, Szyf, Rąb, Skotnicki, Cekiera i Kowalik. Przewodniczący poddaje wnioski V, VI, VII i VIII pod głosowanie.

Rada Miejska u c h w a l a wnioski jednogłośnie.

Przewodniczący przystępuje do następnego punktu porządku obrad.

IX. Sprawozdanie z wykonania budżutu r. 1936/37.

Przewodniczący dr Kaplicki udziela głosu Ławnikowi Rudolfowi Jędrzejowskiemu, który w dłuższym przemówieniu naświetla sprawozdanie rachunkowe Zarządu Miejskiego z wykonania budżetu r. 1936/37 na tle uwag Zarządu Miejskiego i opisu rezultatów działalności w świetle wykonania budżetu nadzwyczajnego.

Przewodniczący Prezydent miasta oddaje przewodnictwo radnemu Prof. dr Julianowi Nowakowi, który udziela głosu zastępcy przewodniczącego Komisji Rewizyjnej Rady Miejskiej radnemu dr Bogdanowskiemu.

Referent radny dr Bogdanowski wygłasza następujące przemówienie:

Świetna Rado!

Składając imieniem Komisji Rewizyjnej sprawozdanie z prac rewizyjnych przeprowadzonych, koło zamknięć rachunkowych z wykonania budżetu za rok 1936/37, muszę podnieść, że po serii zamknięć niedoborowych —

po raz drugi rewidowaliśmy sprawozdanie rachunkowe bezdeficytowe, a nawet zamknięte nadwyżką w kwocie Zł 139.119·13, będącą wynikiem całości obrotów budżetowych, tak w zakresie budżetu zwyczajnego jak i nadzwyczajnego.

Rok sprawozdawczy był rokiem, w którym przez pełny okres budżetowy działały ubytki dochodów spowodowane dekretami gospodarczymi Rządu.

Ubytki te zostały jednak zrównoważone:

1) przeprowadzoną akcją oddłużeniową „Centralnej Komisji Oszczędnościowo Odłużeniowej", w wyniku której uzyskała Gmina umorzenia kapitałowe (długo i krótkoterminowe) na około Zł 4,100.000·—, umorzenia odsetkowe na około Zł 500.000·—, umorzenie należnego podatku od nieruchomości, należącego się Tymczasowemu Wydziałowi Samorządowemu na około Zł 840.000·—, prócz tego skonwertowano zobowiązania krótkoterminowe na długoterminowe w kwocie Zł 1,728.000·— i Zł 450.000·—,

2) korzystnym kształtowaniem się dochodów, zwłaszcza z udziałów i dodatków do podatków państwowych w związku z ożywieniem koniunkturalnym,

3) oszczędnościami w wydatkach.

Jeżeli się przypomni, że rok sprawozdawczy zapowiadał się niedoborem, którego nie tylko zdołano uniknąć, lecz uzyskano nadwyżkę, to musi się podnieść, że Zarząd miejski swe zadanie trwałego osiągnięcia równowagi budżetowej w gospodarce gminnej osiągnął.

Z pośród zaszłości uwidocznionych w zamknięciu rachunkowym 1936/37 należy podnieść, że Gmina inwestowała łącznie z przedsiębiorstwami Zł 4,973.605·— (w tym Zł 2,015.050·— na rzecz dzielnic przyłączonych) i zaciągnęła pożyczek na złotych 1,894.000·—. Ogólne długoterminowe zadłużenie Gminy wynosi Zł 37,182.200·— i jest o Zł 70.000·— mniejsze niż w roku poprzednim.

Inwentarz stanu majątkowego wykazuje majątek czysty mniejszy od wykazanego w roku poprzednim o 14·5 milionów złotych. Zmniejszenie to jest wynikiem przeszacowania wartości nieruchomości, wyeliminowania z majątku wartości pomników oraz umieszczenia funduszów rezerwowych przedsiębiorstw w pasywach, zamiast jak poprzednio w majątku czystym.

Wzrost majątku wyniósł około Zł 5,000.000·—.

Należy w końcu podnieść, że układ zamknięcia jest coraz przejrzystszy, wyjaśnień coraz więcej pomieszczono.

Prace nad rewizją zamknięcia rachunkowego Gminy za rok 1936/37 przeprowadziła Komisja Rewizyjna w 12 zespołach, odbywszy 12 posiedzeń zespołowych oraz 5 posiedzeń plenarnych. W wyniku tej pracy jest szereg protokołów, zawierających 41 zaleceń dla Zarządu Miejskiego, stanowiąc w całości poważny efekt pracy. Nie będę odczytywał Swietnej Radzie całego materiału, gdyż za wiele by to czasu zajęło, znajduje się on dla wglądu Świetnej Rady, zawierając 79 stron pisma maszynowego. Ograniczę się jedynie do zakomunikowania Świetnej Radzie zaleceń, które Komisja Rewizyjna wystosowała do Zarządu Miejskiego.

Zalecenia te są następujące:

I. Odnośnie Budżetu administracyjnego.

Zalecić Zarządowi Miejskiemu:

a) przeprowadzanie corocznie odnośnie każdego wozu samochodowego Zarządu M, jak i poszczególnych Zakładów i Przedsiębiorstw m. analizy kosztów przypadających na każdy wozokilometr celem uzyskania tak danych porównawczych międzyokresowych jak i z takimiż kosztami prywatnych wozów samochodowych, przy czym w kosztach uwzględnić należy płace szofera, personalu techn. m. zajętego przy konserwacji wozu, koszty remontu, konserwacji, inwestycji, koszt benzyny, smarów tudzież koszt garażowania,

b) zajęcie się — przez opracowanie planów budowlanych, wyszukanie odpowiednich terenów tudzież zmobilizowanie środków finansowych — zagadnieniem budowy Łaźni ludowych w Krakowie z uwagi, tak na małą pojemność i brak urządzeń tychże, co powoduje również w konsekwencji ich nierentowność — jak i zamierzone zburzenie dotychczasowego obiektu, w którym znajduje się pomieszczenie Łaźni przy ul. Karmelickiej oraz stale wzrastającą liczbę mieszkańców miasta,

c) dążenie do zorganizowania m. organu porządkowego — którą to opinię, wyrażoną w roku ubiegłym Komisja Rewizyjna Rady M. nadal podtrzymuje.

II. Odnośnie Wodociągów M. i Kanalizacji.

A) Zalecić Zarządowi M.:

1) aby sprawę budowy odkwaszalni kontynuował energiczniej,

2) aby sprawę zużytkowania wody Młynówki do celów asanizacji miasta możliwie przyspieszył,

3) aby przygotował plany i kosztorysy budowy drugiego zbiornika wodnego,

4) aby przy projektowaniu nowych kanałów uwzględniano wykonanie szybów śniegowych,

5) aby w budżetach przewidywano odpowiednie kwoty na naprawę kanałów zniszczonych działaniem wód gruntowych, zanieczyszczonych siarczanami i kwasami bitumicznymi,

6) aby uzgodnił z Zakładem Czyszczenia m. i Zarządem Wodociągów m. i Kanalizacji sprawę przydzielenia Wodociągom m. i Kanalizacji Zakładu Talarda.

B) Zalecić Zarządowi Wodociągów m. i Kanalizacji:

1) aby do przyszłych zamknięć rachunkowych przygotowywał sprawozdania gospodarcze analogicznie jak czynią to Elektrownia i Gazownia,

2) aby w możliwie najkrótszym czasie rozwiązał kwestię garażowania lokomotyw kolejki dojazdowej, usuwając je z pomieszczeń warsztatu bielańskiego.

III. Odnośnie Elektrowni Miejskiej.

Zalecić Zarządowi M.:

1) urealnienie i zlikwidowanie wierzytelności do M. Kolei Elektrycznej łącznie z uregulowaniem ceny prądu dla M. Kolei Elektrycznej,

2) wszczęcie kroków dla ewentualnego nadania charakteru publiczno-prawnego należnościom za światło dla latarń orientacyjnych,

3) ewentualne zrewidowanie taryfy blokowej dotyczącej mieszkań 1 i 2 izbowych, a to w celu obniżenia ilości kilowat godzin w tabeli bloku I, po zebraniu odpowiednich materiałów,

4) ewentualne zrewidowanie taryfy blokowej dla mieszkań powyżej 5 izb, po zebraniu odpowiednich materiałów,

5) w miarę możności oświetlenia sprawozdania

statystyką poszczególnych kategorii konsumentów blokowych,

6) zamieszczenie w sprawozdaniu rocznym w miarę możności dla porównania procentów wzrostu względnie spadku w okresie poprzednim,

7) administracyjne dochodzenie strat węgla przekraczających 1% konsumcji,

8) reasumcję zalecenia z roku poprzedniego w sprawie sprzedaży domu czynszowego przy ul. Bocheńskiej l. 8.

IV. Odnośnie Gazowni Miejskiej.

Zalecić Zarządowi M.:

1) aby ulegalizował udzielone gwarancje przez Gazownię M. w roku 1933 Bankowi Handlowemu i P. K. P. za Spółkę „Caro“,

2) aby w przyszłości przy utrzymaniu dotychczasowej formy sprawozdań uzupełniał je:

a) tabelarycznym ruchem personelu, wykazującym początkowy i końcowy stan zatrudnionych pracowników,

b) statystycznymi wykresami wyników gospodarczych.

V. Odnośnie Rzeźni i Targowic M.

Zalecić Zarządowi M.:

1) wydanie polecenia Wydziałowi Finansowemu Z. M., aby zaległości dłużne Izraelickiej Gminy wyznaniowej, występujące w zamknięciach rachunkowych różnych odcinków gospodarki miejskiej, skomasował w jedną całość i postarał się o możliwie najszybsze ich zlikwidowanie,

2) aby w umowie z dzierżawcami bekoniarni ujęto szczegółowo kwestię konserwacji urządzeń i budynków oraz pokrywania kosztów z tym połączonych.

VI. Odnośnie M. Zakładów Ceramicznych.

Zalecić Zarządowi M.:

1) wyegzekwowanie od zalegających dłużników należytości Miejskich Zakładów Ceramicznych,

2) przeprowadzenie dla orientacji amortyzacji nieruchomości, maszyn i urządzeń technicznych według operatu szacunkowego z dnia 26 stycznia 1937 r.

VII. Odnośnie M. Zakładów aprowizacyjnych.

A) Zalecić Zarządowi M.:

uregulowanie sprawy zaległości Zł 11.149·81 dawnego M. Komitetu Pomocy Zimowej.

B) Zalecić kierownictwu M. Zakładów Aprowizacyjnych, aby do zamknięć rachunkowych dołączano w przyszłości obliczenie kosztów wypieku za okres sprawozdawczy.

VIII. Odnośnie Zakładn Czyszczenia Miasta.

Zalecić Zarządowi M.:

1) aby Zakład czyszczenia miasta utrzymywał w ewidencji nieskanalizowane realności, i w tym celu założył kartotekę nieskanalizowanych realności,

2) aby Wodociągi m. i Kanalizacja o skanalizowaniu realności zawiadamiały bezzwłocznie Zakład Czyszczenia miasta,

3) używanie samochodów na cele urzędowe w godzinach pozasłużbowych tylko w wyjątkowych wypadkach,

4) rozpatrzenie, czy nie nalażałoby samochodów odsyłać w wypadkach trwania komisji przez czas dłuższy z tym, że samochód przyjeżdżałby ponownie po członków komisji na oznaczoną godzinę,

5) naprawę drogi do Zakładów Sanitarnych.

IX. Odnośnie Teatru m. im. J. Słowackiego.

Zalecić Zarządowi M.:

1) rozwiązanie w możliwie najkrótszym czasie sprawy pomieszczenia dekoracji i mebli teatralnych, celem obniżenia kosztów ich konserwacji i zwózki,

2) definitywne rozwiązanie zabudowania miejsca między budynkiem teatralnym a dawną maszynownią,

3) rozważenie sprawy zainstalowania ekshaustorów (odpylaczy)

4) kontynuowanie studiów i badań jak i wykorzystanie doświadczeń odnośnie uelastycznienia cennika biletów.

X. Odnośnie M. Zakładów Sanitarnych.

Zalecić Zarządowi M.:

1) zabezpieczenie w ubikacjach poddanych działaniu pary trawersów, podtrzymujących stropy, od działania rdzy,

2) zamienienie obecnego magazynu naziemnego, w którym przechowywana jest benzyna, na zbiornik dający gwarancję bezpieczeństwa.

XI. Odnośnie M. Schronisk dla bezdomnych im. Br. Alberta i M. Schronisk dla bezdomnych rodzin.

Zalecić Zarządowi M.:

1) kontynuowanie prac nad wykończeniem i wyposażeniem budynku nowego schroniska im. Brata Alberta w takim tempie i zakresie, aby schronisko mogło być uruchomione nieodwołalnie w połowie 1938 roku,

2) aby wobec fatalnego stanu obiektów gospodarczych M. Domu Starców rozważył sprawę budowy prowizorycznych pomieszczeń gospodarczych na dotychczasowym terenie,

3) rozważenie sprawy:

a) użycia gruntów pokontumacyjnych przy ul. Prądnickiej jako terenu pod budowę nowych obiektów na pomieszczenia rodzin bezdomnych i M. Domu Starców,

b) użycia — po przeremontowaniu dotychczasowych baraków znajdujących się na gruntach pokontumacyjnych przy ul. Prądnickiej na pomieszczenie pensjonariuszy M. Domu Starców.

Zalecenia powyższe zakomunikowałem Zarządowi Miejskiemu, który je przyjął bądź do wykonania bądź do rozważenia.

Rezultatem prac Komisji jest wniosek, który Świetnej Radzie imieniem Komisji Rewizyjnej przedkładam“.

Rada Miejska uchwali:

„Uznać za rzetelne i zatwierdzić sprawozdanie rachunkowe Zarządu Miejskiego z wykonania budżetu za rok 1936/37“.

Przewodniczący radny prof. dr Nowak otwiera dyskusję, w której biorą udział radni prof. dr Kumaniecki, Czerwieniec, Szyf, Rąb i dr Kuśmierz, poczym

przewodniczący poddaje wniosek Komisji Rewizyjnej Rady Miejskiej pod głosowanie.

Rada Miejska wniosek uchwala.

Za wnioskiem 46 głosów, przeciw 13, wstrzymało się 3.

Przewodniczący oddaje przewodnictwo Prezydentowi miasta dr Kaplickiemu, który przystępuje do następnego punktu porządku obrad.

X. Sprawozdania za rok 1936 z przedsiębiorstw:

1. Krakowska Miejska Kolej Elektryczna S. A.
2. „Caro“ Ska z o. o.
3) Jaworznickie Komunalne Kopalnie Węgla S. A.
4. Kamieniołomy Miast Małopolskich Ska z o. o.
5. Towarzystwo Eksploatacji Kamieniołomów S. A.
6. Powszechne Towarzystwo Budowy Tanich Domów Mieszkalnych i Domów Robotniczych Spółdz. z o. o.

Sprawozdanie Zarządu Miejskiego referuje ławnik Rudolf Jędrzejowski.

Przewodnictwo obejmuje Przewodniczący z wyboru Radny m. prof. dr Julian Nowak.

Sprawozdanie Komisji Rewizyjnej Rady M. referuje członek Komisji Rewizyjnej Radny m. dr Bogdanowski Wincenty.

Świetna Rado!

W wykonaniu pisma Zarządu miejskiego, opartego na uchwale Komisji Prawniczej Rady m. z dnia 16/II 1937 r., w myśl której — zgodnie z przepisami zawartymi w § 62 ustawy z dnia 21/III 1933 r. o częściowej zmianie ustroju Samorządu Terytorialnego (Dz. U. R. P. nr 35/33 poz. 294) tudzież przepisami zawartymi w rozporządzeniu II Min. Spraw Wew. z dnia 15/II 1933 r. (Dz. U. R. P. nr 100/33 poz. 769) — należy również przeprowadzanie kontroli działalności Zarządu m., dotyczącej takich przedsiębiorstw, w których Gmina jest udziałowcem względnie akcjonariuszem, przeprowadziła Komisja Rewizyjna, podzielona na 6 zaspołów rewizję sprawozdań Zarządu miejskiego, dotyczących przedsiębiorstw, w których Gmina jest udziałowcem względnie akcjonariuszem.

Wyniki tych rewizji ujęte w protokoły i wnioski, uchwalone na 3 posiedzeniach Komisji Rewizyjnej przedkładam Świetnej Radzie imieniem Komisji Rewizyjnej, a mianowicie:

1. Krakowska Miejska Kolej Elektryczna Spka Akc.

Na zwiększone straty w okresie 1936 złożyły się różne przyczyny i to tak, o ile chodzi o trakcję tramwajową, jak i odnośnie trakcji autobusowej.

Ogólną i zasadniczą uwagą, jaka się nasuwa przy rozpatrywaniu sprawozdania Zarządu miejskiego, jest — że nie wysanuje się przedsiębiorstwa dorywczymi i fragmentarycznymi zabiegami, ale koniecznym jest przestudiowanie i przeanalizowanie wszystkich elementów gospodarczych na całość się składających.

Z tego powodu Komisja Rewizyjna postanowiła zalecić Zarządowi miejskiemu:

Powołanie Komisji dla opracowania planu reorganizacji M. Kolei Elektrycz. któryby w związku z koniecznymi inwestycjami i przez skoordynowanie pracy z innymi przedsiębiorstwami Gminy i ogólną polityką Zarządu m. — umożliwił i uaktywnił bezdeficytową gospodarkę M. Kol. Elektr.

Zalecenie powyższe Zarząd miejski przyjął do wykonania.

2. „CARO“ Spółka dla popierania i prowadzenia handlu bydłem, mięsem, przetworami zwierzęcymi, Ska z o. o.

W wyniku badania sprawozdania Zarządu miejskiego za rok 1936/37 Komisja Rewizyjna zaleciła spowodowanie, aby Zarząd Firmy „CARO“ przy udzielaniu kredytów przestrzegał nieprzekraczania uchwalonych przez Radę Nadzorczą kredytów, a długi zamrożone w dalszym ciągu intenzywnie ściągał.

Zalecenie powyższe Zarząd miejski przyjął do wykonania.

3. Jaworznickie Komunalne Kopalnie Węgla, Ska Akc.

Analizując charakterystykę wyników ruchowych, stwierdzić należy pomyślny rozwój działów ubocznych a niepokojącą jest jedynie deficytowość działu głównego tj. samej kopalni.

Deficyt ten ma charakter strukturalny a dla usunięcia go należy dążyć:

1) w kierunku uzyskania lepszych cen za dostarczany węgiel Kolejom i Urzędom państwowym,

2) do obniżenia kosztów produkcji przez unowocześnienie warunków eksploatacji i odbudowę pól górniczych.

4. Kamieniołomy Miast Małopolskich, z ogr. odp.

Stosunek majątku stałego Spółki do środków obrotowych oraz kapitałów własnych do kapitałów obcych nie uległ prawie żadnej zmianie. Podkreślić należy, że w roku sprawozdawczym przeprowadzono większą amortyzację, powiększył się znacznie obrót i produkcja, szczególnie w Kamieniołomie w Libiążu.

O ile chodzi o wyniki ogólne gospodarki za rok sprawozdawczy, są one bardzo znikome, gdyż wykazany zysk bilansowy w 80% pochodzi z dywidendy z Tow. Eksploatacji Kamieniołomów.

5. Towarzystwo Eksploatacji Kamieniołów, Ska Akc.

Jak już w zeszłym roku stwierdzono, Towarzystwo znajduje się w lepszych warunkach gospodarczych, co wynika ze stosunku majątku stałego do środków obrotowych oraz kapitałów własnych do obcych.

Ze sprawozdania widać, że zaległości bierne w stosunku do Skarbu, Z. U. S. a także w wypłacie robocizny nie wykazują żadnej tendencji spadkowej w stosunku do lat poprzednich. Należałoby więc dążyć bezwarunkowo do zlikwidowania tych pozycji.

6. Powszechne Towarzystwo Ludowe Tanich Domów Mieszkalnych i Domów Robotniczych im. Dra A. Grossa, Spółdzielnia z ogr. odp.

W wyniku badania stwierdzono, że zaległości czynszowe podniosły się o 18%. Wzrost zadłużenia się lokatorów tym więcej zasługuje na uwagę, że czynsze za rok 1936 są niższe od roku 1935 o 15% w starych i 5% w nowych domach.

Z tego powodu Komisja Rewizyjna zaleciła Zarządowi miejskiemu, by zwrócił uwagę władz Towarzystwa na konieczność wszczęcia kroków, mających na celu zapobieżenie dalszemu wzrostowi zadłużenia lokatorów oraz stopniową likwidację już powstałych długów.

Zalecenie powyższe Zarząd miejski przyjął do wykonania.

Na podstawie przeprowadzonej rewizji Komisja Rewizyjna uchwaliła przedłożyć Radzie miejskiej następujące wnioski:

Rada Miejska uchwali:

Zatwierdzić sprawozdanie Zarządu Miejskiego dotyczące gospodarki:

1) Krakowskiej Miejskiej Kolei Elektrycznej S. A. w Krakowie za rok 1936.

2) Firmy „Caro" Ski dla popierania i prowadzenia handlu bydłem, mięsem i przetworami zwierzęcymi Ski z o. o. w Krakowie — za rok 1936/37.

3) Jaworznickich Komunalnych Kopalń Węgla S. A. w Krakowie — za rok 1936.

4) Kamieniołomów Miast Małopolskich — Ski z o. o. w Krakowie za rok 1936.

5) Towarzystwa Eksploatacji Kamieniołomów S. A. w Krakowie — za rok 1936.

6) Powszechnego Towarzystwa Budowy Tanich Domów mieszkalnych i Domów Robotniczych — Spółdz. z o. o. w Krakowie — za rok 1936.

Przewodniczący otwiera dyskusję nad sprawozdaniem Zarządu Miejskiego i Komisji Rewizyjnej Rady Miejskiej, dotyczącym Krakowskiej Miejskiej Kolei Elektrycznej i udziela głosu radnemu Czerwieńcowi, który zaznacza na wstępie, że zamierza poruszyć kwestje niemiłe dla niektórych osób, a w szczególności dla Prezesa Rady Nadzorczej K. M. K. E. Wiceprezydenta dr Rudolfa Radzyńskiego.

W tym momencie Przewodniczący przerywa i oświadcza, że jeśli treścią przemówienia radnego Czerwieńca będą sprawy natury personalnej, będzie zmuszony zastosować obowiązujący przepis § 7 Regulaminu obrad i zarządzi tajność obrad.

Radny dr Szumski oświadcza się przeciwko tajności obrad, zainteresowany zaś Wiceprezydent m. dr Radzyński wyraża życzenie omawiania tej sprawy na posiedzeniu jawnym twierdząc, że nie ma nic do ukrywania.

Z kolei radny dr Czuchajowski wyraża zapatrywanie, że ani negatywne stanowisko radnego dr Szumskiego, ani gotowość Wiceprezydenta dr Radzyńskiego, nie mogą być miarodajne wobec wyraźnego brzmienia § 7 Regulaminu obrad i żąda zarządzenia tajności obrad.

Przewodniczący zarządza tajność obrad i ogłasza przerwę dla opróżnienia sali.

Po wszczęciu posiedzenia głos zabiera radny Przybyś i imieniem Klubu Radnych Socjalistycznych oświadcza, że Członkowie tego Klubu, będąc przeciwni tajności obrad w sprawie, która posiada ich zdaniem znaczenie dla interesu publicznego, nie czują się związani zarządzeniami tajności.

Przewodniczący udziela głosu radnemu Czerwieńcowi, który przystępując do krytyki działalności władz K. M. K. E. wysuwa zarzuty w związku z niektórymi czynnościami Wiceprezydenta dr Radzyńskiego jako Prezesa Rady Nadzorczej K. M. K. E.

Po przemówieniu radnego Czerwieńca p. Wiceprezydent dr Radzyński udziela wyjaśnień, po których głos zabierają radni Czerwieniec, dr Rosenzweig, dr Czuchajowski, dr Szumski, Ogrodziński, dr Pelzling. Radny dr Rosenzweig zgłasza wniosek o wybór specjalnej Komisji R. M. dla rozpatrzenia zarzutów, przedstawionych przez radnego Czerwieńca. Przeciwko wnioskowi opowiada się radny dr Czuchajowski wskazując, że ustawa samorządowa nie przewiduje wyboru tego rodzaju komisyj, natomiast zawiera określenia, w jaki sposób należy w przedmiotowej sprawie postąpić.

Przewodniczący poddaje wniosek dra Rosenzweiga pod głosowanie.

Rada Miejska wniosek odrzuca.
Za wnioskiem 11 głosów.
Przeciwko wnioskowi 50.

Głos zabiera radny Przybyś i oświadcza, iż wobec odrzucenia wniosku o wybór komisji, Klub Radnych Socjalistycznych na znak protestu opuszcza salę obrad. Po tym oświadczeniu radni socjalistyczni opuszczają salę.

Wobec wyczerpania dyskusji w związku z zarzutami radnego Czerwieńca Przewodniczący przywraca jawność obrad.

Przewodniczący otwiera dalszy ciąg dyskusji jawnej nad sprawozdaniami odnośnie Krak. M. Kolei Elektrycznej. Ponieważ nikt się do dyskusji nie zgłasza, Przewodniczący otwiera dyskusję nad sprawozdaniami dotyczącymi Spółki „Caro".

W dyskusji zabierają głos radni Ogrodziński, Szyf i Skotnicki. Przewodniczący zarządza tajność obrad i poddaje pod dyskusję kolejno sprawozdania dotyczące przedsiębiorstw Jaworznickie Komunalne Kopalnie Węgla, Kamieniołomy Miast Małopolskich, Towarzystwo Eksploatacji Kamieniołomów i Powszechne Towarzystwo Budowy Tanich Domów Mieszkalnych. Ponieważ do dyskusji nikt się nie zgłasza przewodniczący przywraca jawność i poddaje wniosek Komisji Rewizyjnej pod głosowanie.

Rada Miejska wniosek uchwala. Za wnioskiem 46 głosów, przeciwko 2, wstrzymało się 3.

Przewodnictwo obejmuje Prezydent miasta dr Kaplicki i przystępuje do następnego punktu porządku obrad:

XI. Udzielenie Kamieniołomom Miast Małopolskich Sp. z ogr. odp. w Krakowie, poręki dla zobowiązań zł/zł 700.000·— w K. K. O. miasta Krakowa oraz zł/zł 130.000·— w M. K. K. O. we Lwowie.

Imieniem Magistratu i Komisji Finansowo-budżetowej Rady Miejskiej p. Jędrzejowski Rudolf, ławnik wnosi:

Rada Miejska uchwali:

1) Udzielić poręki Gminy m. Krakowa solidarnie z Gminą m. Lwowa oraz z Gminą m. Tarnowa dla zobowiązań Kamieniołomów Miast Małopolskich, Spółki z ogr. odp. w Krakowie, wobec Komunalnej Kasy

Oszczędności m. Krakowa do kwoty złotych w złocie 700.000·— wraz z przynależnościami i innymi kosztami na czas do końca roku 1950 oraz wobec Miejskiej Komunalnej Kasy Oszczędności we Lwowie do kwoty złotych w złocie 130.000·— wraz z przynależnościami i innymi kosztami na czas do końca roku 1943 z tym ograniczeniem w stosunku do obydwu instytucji wierzycielskich, że udzielona poręka nie może trwać dłużej ani dotyczyć większych kwot, niż jednoczesna poręka Gminy m. Lwowa i Gminy m. Tarnowa.

2) Zastrzec dla Gminy m. Krakowa prawo żądania w każdym czasie zabezpieczenia przez Kamieniołomy Miast Małopolskich, Spółka z ogr. odpow. w Krakowie pretensyj Gminy, jakie z tytułu powyższej poręki mogłyby wyniknąć, w odpowiedni sposób, według uznania Gminy.

3) Z chwilą udzielenia powyższej poręki gasną zobowiązania Gminy m. Krakowa z tytułu poręk, udzielonych na podstawie uchwał Rady Miejskiej z dnia 5 lipca 1928 r. dla pożyczek Zł 250.000· - i dolarów 25.000·—, zaciągniętych przez Kamieniołomy Miast Małopolskich, Spółkę z ogr. odpow. w Krakowie, w Komunalnej Kasie Oszczędności m. Krakowa oraz z dnia 11 lipca 1929 r. dla pożyczki dolar. 75.000. zaciągniętej przez wyżej wymienioną Spółkę po połowie w Komunalnej Kasie Oszczędności m. Krakowa oraz w Miejskiej Komunalnej Kasie Oszczędności we Lwowie.

(Nr Fin. Poż. 97/38).

W dyskusji zabiera głos radny dr Kuśmierz a referent Ławnik Jędrzejowski udziela wyjaśnień.

Przewodniczący poddaje wniosek pod głosowanie.

Rada Miejska wniosek u c h w a l a przy 2 głosach przeciw.

Przewodniczący przystępuje do następnego punktu porządku obrad.

XII. Odpisy nieściągalnych należytości Elektrowni miejskiej, Krakowskiej Gazowni miejskiej, Miejskich Zakładów Ceramicznych, Zakładu Czyszczenia miasta.

Imieniem Magistratu, Ławnik Jędrzejowski Rudolf wnosi:

Rada Miejska uchwali:

I. Odpisać z zysków kwotę:

1) zł 16.231·65 z tytułu nieściągalnych należytości objętych wykazem Elektrowni miejskiej,

2) zł 8.859·91 z tytułu nieściągalnych należytości, objętych wykazem Krakowskiej Gazowni Miejskiej.

II. Odpisać z funduszu rezerwowego Miejskich Zakładów Ceramicznych kwotę zł 4.290·92 z tytułu nieściągalnych należytości, objętych wykazem Miejskich Zakładów Ceramicznych.

III. Pokryć z budżetowej rezerwy na straty kwotę zł 31.659·84 tytułem nieściągalnych należytości, objętych wykazem Zakładu Czyszczenia miasta.

Przewodniczący po wyczerpaniu dyskusji, w której wziął udział radny Szyf, poddaje wniosek pod głosowanie.

Rada Miejska wniosek u c h w a l a, przy 2 głosach przeciw.

Przewodniczący zamyka posiedzenie o godzinie 1-szej w nocy.

46.

Sprawozdania z posiedzeń Magistratu, Komisyj Rady Miejskiej i Zarządu Miejskiego.

W dniach 30 maja, 7, 13, 18 i 20 czerwca 1938 r. odbyły się posiedzenia Rady Artystycznej i Podkomisji tej Rady, na których rozpatrzono 79 projektów budów i urządzeń związanych z budynkami oraz wybrano delegata Rady Artystycznej do sądu konkursowego projektu uporządkowania otoczenia Wawelu.

Dnia 9 czerwca 1938 r. odbyło się w sali Portretowej na Ratuszu pod przewodnictwem p. Prezydenta m. dra Kaplickiego posiedzenie Komisji Zdrowia Publicznego Zarządu Miejskiego, na którym zaopiniowano przychylnie wniosek o zatwierdzenie stanowiska dla apteki przy ul. J. Lea, przyjęto do zatwierdzaiącej wiadomości sprawozdanie M. Komisarza do nadzoru nad czystością i porządkiem w mieście z dotychczasowej działalności porządkowo-sanitarnej, przyjęto do zatwierdzającej wiadomości sprawozdanie Kierown. Oddz. Weter. o stosunkach sanitarno-weterynaryjnych na terenie miasta oraz przyjęto do zatwierdzającej wiadomości sprawozdanie Kierown. Oddz. Bad. Chem. o kontroli żywnościowej w mieście w ostatnim pięcioleciu.

Dnia 13 czerwca 1938 r. odbyło się w sali Portretowej na Ratuszu pod przewodnictwem p. Ławnika inż. Dudeka posiedzenie Komisji Zarządu Miejskiego dla Przedsiębiorstw Miejskich, na którym uchwalono zakup 200 armatur wodościekowych i 100 klap kanałowych asfaltowych, zakup 330 sztuk wodomierzy, zatwierdzenie oferty na dodatkowe roboty przy budowie kanału przy ul. Wybickiego, budowę stacji transformatorowej w Prądniku Czerwonym, dostawę węgla gazowego dla Gazowni Miejskiej na r. 1938/39 oraz zatwierdzono oferty na instalacje centralnego ogrzewania i wody w nowej hali pomp w Bielanach.

Dnia 15 czerwca 1938 r. odbyło się w sali portretowej na Ratuszu pod przewodnictwem p. Ławnika inż. Dudeka posiedzenie Komisji Gospodarczej Rady M., na którym uchwalono przyjęcie legatu dr Bogdana hr. Hutten Czapskiego, budowę szkoły powszechnej w Płaszowie, kupno gruntu pod ul. Biskupią od fabryki porcelany Ćmielów S. A., kupno gruntu pod ul. Wielopole od pp. Müllerów, kupno gruntu pod ul. Wybickiego oraz na cele budowlane od p. Biesiadeckiej, kupno gruntu pod ul. Wybickiego od pp. Frasików, kupno gruntu pod ul. Wybickiego od p. Bika i spól., kupno gruntu pod ul. Wybickiego od pp. Worytkiewiczów, kupno gruntu pod ul. Lubelską od p. Schenkera i sp., kupno gruntu pod ul. Chodkiewicza od p. Paluchowej, kupno gruntu pod ul. Rzemieślniczą od p. Walda i spól., sprzedaż gruntu gm. przy ul. Rtm. Dunin-Wąsowicza Spółce z o. o. Meta, zamianę gruntów gm. przy ul. Bro-

nowickiej za grunty p. Walda i sp. pod ul. Wybickiego, wnioski dotyczące uregulowania świadczeń p. Bukowieckiego i p. Hermanowej z tytułu nabycia parceli gm. l. kat. 380/5 Dz. VI, układ pojednawczy w sprawie gruntu pod ul. Retoryka stanowiącego własność Masy spadkowej po śp. Tomaszu Bujasie, odpisanie nieściągalnych czynszów, przystąpienie do pierwszego publicznego oświetlenia ulicy Wybickiego, zatwierdzenie kosztów urządzenia pierwszego publicznego oświetlenia ulic na gruntach Silbersteina i przełożenie tych kosztów, budowę kanału w ul. Urzędniczej, budowę kanału w ul. Czarnowiejskiej, wnioski dotyczące ustalenia ceny za wywłaszczoną real. przy ul. Krakowskiej 54 własność Grubnerów na cele ramp dojazdowych do IV mostu.

47.

RUCH SŁUŻBOWY w miesiącu maju 1938 r.

Przeniesienia w stan spoczynku.

1) Glończyk Zofia, kancelista Wydz. Adm. Ogólnej z dn. 31/V 1938 r.

Zwolnienia i rezygnacje.

1) Wilczyński Stanisław, kontr. urzędn. M. Urz. Obw. I. z dn. 30/IV 1938 r. (pł. 31/VII).
2) Inż. Krzyżanowski Andrzej, prow. ref. Wydz. Budowl. z dn. 9/V 1938 r.
3) Brossman Marian, kontr. urzędn. Kanc. Główn. z dn. 31/V 1938 r.
4) Bielecka Zofia, kontr. prac. umysł. Wodoc. i Kanal. z dn. 31/V 1938 r.

Nominacje i awanse.

1) Dzik Bartłomiej, ogrodn. mianow. z dn. 1/V 1938 r. Kierownikiem działu Ogr. m.
2) Jedynak Sebastian, ogrodn. mianow. z dniem 1/V 1938 r. Kierownikiem działu Ogr. m.
3) Sowa Stanisław, ogrodn. mianow. z dn. 1/V 1938 r. Kierownikiem działu Ogr. m.
4) Dr Gürtler Wojciech, prow. lekarz mianow. z dn. 1/V 1938 r. lekarzem okręgow.
5) Dr Godlewski Wacław, prow. lekarz mianow. z dn. 1/V 1938 r. lekarzem okręgow.
6) Inż. Zgliński Leonard, kontr. inżynier, zast. dyrekt. mianow. z dn. 1/V 1938 r. wicedyrektorem Elektr.
7) Litwin Zbigniew, robotn. z dn. 1/IV 1938 r. kontr. urz. W. Bud. Oddz. Drog.

Przyjęcia.

1) Blok Władysław, kontr. urzędn. Wydz. Budowl. z dn. 1/IV 1938 r.
2) Hachlica Józef, kontr. prac. umysł. Wydz. Budowl. Oddz. Drog. z dn. 1/IV 1938 r.
3) Łaptaś Stefan, kontr. prac. umysł. Wydz. Bud. Oddz. Drog. z dn. 1/IV 1938 r.
4) Filipek Antoni, kontr. urzędnik Wydz. Budowl. Oddz. Drog. z dn. 1/V 1938 r.
5) Świerkosz Leon, kontr. prac. umysł. Wydz. Bud. Oddz. Drog. z dn. 1/V 1938 r.
6) Bilawski Bronisław, kontr. prac. umysł. Ogrody m. z dn. 1/V 1938 r.
7) Inż. Lewkowicz Janusz, kontr. refer. Wydz. Bud. Drog. z dn. 16/V 1938 r.

Pensje wdowie.

1) Zjawka Zofia, wdowa po niż. prac. Gazowni m. z dn. 1/V 1938 r.
2) Mirowska Weronika, wdowa po niż. prac. Zarz. m. z dn. 1/V 1938 r.
3) Janocińska Eleonora, wdowa po niż. prac. Elektr. m. z dn. 1/V 1938 r.
4) Kijowska Aniela, wdowa po niż. prac. Zarz. m. z dn. 1/V 1938 r.

Dary z łaski.

Gucwa Barbara, wdowa po robotn. Zakł. Czyszcz. m. z dn. 1/V 1938 r.

Zmarli:

1) Pietrzyk Franciszek, niż. prac. Elektr. m. dn. 1/V 1938 r.
2) Dr Szołayski Alfred, syndyk m. Biuro Prawn. dn. 30/V 1938 r.

emeryci:

1) Mayerberg Maria, nauczycielka Szk. Gosp. Dom. dn. 23/IV 1938 r.
2) Teichman Roch, dozorca leja Wydz. Budowl. dn. 1/V 1938 r.
3) Piątek Stanisław, niż. prac. Wydz. Budowl. dn. 10/V 1938 r.
4) Grzesiak Józef, robotnik Wydz. Budowl. dn. 10/V 1938 r.
5) Zawada Andrzej, fornal Straż Pożarna dn. 12/V 1938 r.
6) Marona Jan, kanalarz Zakł. Czyszcz. m. dn. 13/V 1938 r.
7) Drabik Michał, fornal Straż. Poż. dn. 14/V 1938 r.
8) Wierzbicka Maria, wdowa po robotn. Wydz. Bud. dn. 15/V 1938 r.
9) Kryłowska Kazimiera, wdowa po st. radcy Bud. dn. 31/V 1938 r.

DZIAŁ NIEURZĘDOWY.

Sprawozdania gospodarcze Zakładów i Przedsiębiorstw Miejskich za maj 1938 r.

Gazownia Miejska.

W ciągu maja 1938 r. wyprodukowano: gazu 866.190 m^3, koksu 1.118.500 kg, smoły 85.700 kg, amoniaku 13.090 kg, benzolu 3.600 kg.

W okresie tym sprzedano: gazu 614.606 m^3, koksu 755.200 kg, smoły 111.841 kg, amoniaku 9.456 kg, benzolu 80 kg.

Gazomierzy ustawiono 490, a odjęto 380. Stan gazomierzy u konsumentów dn. 31/V 1938 17.884.

M. Wodociągi i Kanalizacja.

W ciągu maja 1938 r. prowadzono na terenie ujęcia wodociągowego w Bielanach dalsze prace przy budowie nowego osadnika (iłowanie szkarp, spusty od strony osadnika), przy nawożeniu piasku na filter I, przy przebudowie filtra V, przy przebudowie rowu północnego na kanał betonowy (40 mb), przy ogrodzeniu terenu (60 mb), oraz przy pracach porządkowych i konserwacyjnych.

Pracownia badawcza wykonała 125 analiz chemicznych i 175 badań bakteriologicznych wody.

Na sieci wodociągowej wykonano 966 mb nowych rurociągów. Nowych połączeń domowych założono 17. Naprawiono 3 uszkodzenia rurociągów i 6 uszkodzeń domowych.

Przeprowadzono 60 napraw armatury rurociągów i 16 napraw armatury połączeń domowych.

Na sieci kanałowej wykonano dalsze 12 mb sztolni kanałowej w ul. Ks. Józefa, rozpoczęto budowę kanałów w ul. Wybickiego, Wadowickiej i od ul. Reymonta do Szopena. Nadzorowano prywatne budowy kanałów w ul. Czarnowiejskiej Krzemionki, Barskiej, Urzędniczej i na Osiedlu Legionowym.

Wykonano drenaż stacji transformatorowej przy ul. św. Łazarza, naprawę basenu sadzawki na Plantach i przystąpiono do przebudowy stawu w Parku Krakowskim.

Oczyszczono 340 mb kanałów, 9810 mb rowów, 2615 wodościeków i 564 syfonów. Spuszczono 21 zatopionych wodościeków. Naprawiono 32 mb kanałów i 60 mb blokowców. Wykonano 22 nowe połączenia domowe.

W pracowni naprawiono 225 wodomierzy, zalegalizowano 275 wstawiono do nowych instalacji 32 a wymieniono 149.

W obiektach wodociągowych przeprowadzono drobne remonty konserwacyjne, poza tym ogrodzenie przepompowni przy ul. Kr. Jadwigi, wentylację w garażu przy ul. Senatorkiej, osadzenie drzwi i okien w nowej hali pomp w Bielanach, uporządkowanie i wyłożenie płytami betonowymi podwórza w Bielanach.

Wypompowano wody 677.137 m^3, a zużyto 676.284 m^3, czyli średnio dziennie m^3 21.816 tj. na 1-go mieszkańca 85,6 litrów.

Zakład Czyszczenia M.

W ciągu maja 1938 r. skropiono 46,331.900 m^2, zmyto 45.750 m^2 i wygumowano 4,802.400 m^2 powierzchni jezdni, ulic i placów. Na powyższy cel zużyto 23,335.600 litrów wody. Zamieciono 4,203.000 m^2 ulic i placów, Wywieziono błota 1.458 m^3, zmiotków ulicznych 2.052 m^3, popiołu i śmieci domowych 45.845 skrzynek oraz 332 m^3 nieczystości kloacznych. Warsztaty reparacyjne wykonały przy własnym taborze samochodowym 1 remont główny, 13 małych i 4 średnie oraz 300 drobnych napraw. Przy samochodach innych instytucyj miejskich 2 remonty średnie, 10 małych i 8 drobnych napraw.

Rzeźnia i Targowice Miejskie.

Rodzaj zwierząt	Spędzono a) na centr. targowicę bydlęcą	Doprowadzono do miejsk. rzeźni: z targowicy	Doprowadzono do miejsk. rzeźni: bezpośrednio	Razem poddano uboju
	s z t u k			
woły	184	163	35	198
krowy	607	585	128	713
buhaje	824	822	16	838
jałówki	694	680	36	716
razem bydła grub.	2.309	2.250	215	2.465
cielęta	3.336	3.336	333	3.669
trzoda chlewna	5.070	4.971	301	5.272*
owce	1	1	—	1
	b) na targowicę hodowlaną	koni		55
		świń bekonowych		3.324
konie	826	* w tym 146 na wywóz do Niemiec.		
trzoda chlewna	**			

Dowieziono mięsa z prowincji: gatunek	kg.
wołowe	34.350
cielęce	75.080
wieprzowe	34.176
baranie	36
wędliny	9.108
słonina	3 586
smalec	—
sadło	—
podrób	5.057
razem	161.393

**) Z powodu panującej pryszczycy, targów na nierogaciznę hodowlaną nie było.

W Miejskiej Fabryce Lodu wyprodukowano 13.090 słupków lodu po 25 kg.

W Kafilerii wyprodukowano 2.013 kg mączki mięsnokostnej i 1.100 kg tłuszczu dla celów przemysłowych.

W miesiącu maju przeprowadzono następujące roboty w hali maszyn:

W zakresie własnym wykonano remont chłodnika Raschiga Nr 2, sprężarki amoniakalnej, tandem, maszyny parowej, satysfaktora solankowego Nr 2, filtrów oliwnych i dwóch pomp pod maszynę parową. Oczyszczono rurociągi parowe i kondenzycyjne, naprawiono hydranty, wykonano odpływ oliwy i wody z pod maszyny parowej, naprawiono klatki w solarce, windy i wózki na halach uboju, instalację parową na terenie rzeźni, oraz przeglądnięto instalację elektryczną i dokonano naprawy miejsc ubezpieczeniowych.

Firmy prywatne przeprowadziły izolowanie rozdzielnic amoniakalnych przy chłodnikach pow. Raschiga Nr 2 i remont pompy kondenzacyjnej przy maszynie parowej 160 KM.

RUCH BUDOWLANY.

W miesiącu maju 1938 r. wydano 31 pozwoleń budowlanych, w tym na budowę nowych domów par-

terowych 3, jednopiętrowych 2, trzechpiętrowych 1 i czteropiętrowych 2, na nadbudowy 3, na dobudowy 2, na przebudowy: a) ustępów wolnospadowych na spłukiwane 3, b) portali sklepowych 4, na wewnętrzne adaptacje 7, na ogrodzenia 1 i na budowę szop względnie budynków gospodarczych 3.

W czasie powyższym wydano 12 pozwoleń na zamieszkanie względnie użytkowanie ukończonych budów, a to nowych domów jednopiętrowych 2. dwupiętrowych 3, trzechpiętrowych 2 i czteropiętrowych 2 oraz nadbudów 2.

Ogólna kubatura ukończonych i do użytku oddanych budów wynosi 28.630 m^3.

Ponadto wykonano w 3 realnościach przebudowy starych ustępów wolnospadowych na spłukiwane, 4 przebudowy portali sklepowych, 1 ogrodzenie frontowe oraz w 3-ch realnościach wewnętrzne adaptacje.

ADRES REDAKCJI I ADMINISTR.: KRAKÓW ZARZĄD MIEJSKI W ST. KR. M. KRAKOWIE, WYDZIAŁ GŁÓWNY. TEL. NR. 153-20.

PRENUMERATA ROCZNA WYNOSI 12 ZŁ., (Z PRZESYŁKĄ POCZTOWĄ 14 ZŁ.), CENA JEDNEGO EGZEMPLARZA 1 ZŁ

SPRZEDAŻ GAZETY URZĘDOWEJ ORAZ PRZYJMOWANIE ZGŁOSZEŃ NA PRENUMERATĘ USKUTECZNIA DZIENNIK PODAWCZY ZARZĄDU MIEJSKIEGO.

Nakładem Zarządu Miejskiego w st. kr. m. Krakowie. — Czcionkami Drukarni Muzeum Przemysłowego w Krakowie, ul. Smoleńsk Nr. 9.